



GIÁO XỨ CÔNG GIÁO VIỆT NAM ĐỨC MẸ LA VANG OUR LADY OF LA VANG VIETNAMESE CATHOLIC PARISH

123 NW 6th Avenue, Hallandale Beach, Florida 33009

Thành lập từ năm 2014 - Established in 2014

Tel. 954-374-9100



gxdmlvmiami@gmail.com

www.giaoxuducmelavangmiami.org

Cha Xứ (Pastor):

Cha Giuse Nguyễn Kim Long

(Rev. Joseph Long K. Nguyen)

954-471-2011

Thư Ký

(Secretary):

Maria Hồ Ngọc Huy An

Giờ mở cửa Văn Phòng

(Office Hours):

Thứ Tư (Wed): 9:30am - 5:00pm

Thứ Năm (Thur): 9:30am - 5:00pm

Các Ngày Khác: Liên lạc Cha Xứ

(Others) (Contact the Pastor)

*"Người phải yêu mến Đức Chúa, Thiên Chúa của người, hết lòng, hết linh hồn
và hết trí khôn người, và người phải yêu người thân cận như chính mình"
(Mt 22, 37-39)*



*"You shall love the Lord, your God, with all your heart, with all your soul,
and with all your mind. And You shall love your neighbor as yourself"
(Mt 22:37-39)*

CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN - NĂM A

30th Sunday in Ordinary Time - Year A

25.10.2026

Giờ Lễ Chúa Nhật (Sunday Mass)

Lễ Cộng Đoàn (Parish Mass): 8:00am

Lễ Thiếu Nhi (Children Mass): 9:30am

Lễ Cộng Đoàn (Parish Mass): 12:00pm

Giờ Lễ ngày Thường (Daily Mass)

Thứ Ba — Thứ Bảy (Tuesday — Saturday): 7:00am

Thứ Năm: Không có lễ (Thursday: No Mass)

Thứ Tư (Wednesday): 7:30pm

Chầu Thánh Thể (Perpetual Adoration)

Thứ Sáu Đầu Tháng: Sau Thánh Lễ 7:00am

và kết thúc với Thánh Lễ lúc 7:30pm.

(First Friday Adoration: 7am & end with Mass at 7:30pm)

Chúa Nhật Đầu Tháng: Chầu Kính Lòng Thương Xót Chúa

lúc 11:30am trước Thánh Lễ.

(Divine Mercy Adoration: First Sunday at 11:30am)

Xức Dầu Bệnh Nhân (Anointing of the Sick)

Liên Lạc Anh Nguyễn Hoàng - 754.779.9999 (Hoặc Cha Xứ)

Please call Hoang Nguyen: 754.779.9999 (or your Pastor)

Rửa Tội (Baptism)

Chúa Nhật Đầu Tháng sau lễ 12:00pm.

- Các cha mẹ lấy đơn 2 tuần trước Chúa Nhật rửa tội.

- Cha Mẹ và Cha Mẹ đỡ đầu phải dự lớp hướng dẫn

Rửa Tội vào tối thứ Năm lúc 7:00pm tại nhà xứ.

Baptism is held on the first Sunday of the month at 1:30pm.

- Parents take a registration form 2 weeks in advance.

- Parents and Godparents must attend a preparation class.

Xưng Tội (Confession)

Cha ngồi tòa 20 phút trước mỗi Thánh Lễ Chúa Nhật

(Hoặc gọi hẹn nếu cần xưng tội trong tuần)

Confession will be 20 minutes before

each Sunday Mass or by appointment.

Hôn Nhân (Marriage)

Các anh chị muốn làm đám cưới phải liên lạc với Cha Xứ
ít là 6 tháng trước ngày cưới và theo học lớp Giáo Lý Hôn Nhân.

Couples must make arrangements directly with your Pastor 6
months in advance and take a marriage preparation class

(Vietnamese or English)



Tâm Tình Cha Xứ

Kính chào quý Sơ, quý Ông bà và Anh chị em,

1. “Người phải yêu mến Đức Chúa, Thiên Chúa của người, hết lòng, hết linh hồn và hết trí khôn người. Đó là điều răn quan trọng nhất và điều răn thứ nhất. Còn điều răn thứ hai, cũng giống điều răn ấy, là: người phải yêu người thân cận như chính mình. Tất cả Luật Mô-sê và các sách ngôn sứ đều tùy thuộc vào hai điều răn ấy.” Đây là câu trả lời của Chúa Giê-su cho thấy thông luật và nhóm Pha-ri-sêu khi họ tiếp tục tìm mọi cách để thử thách và bắt lỗi Chúa. Thật vậy, nhóm biệt phái này luôn tự kiêu vồ ngực cho là mình thông thạo Kinh thánh và tuân giữ luật lệ. Họ giữ luật tới từng chi tiết và áp đặt lên người dân vô tội. Chúa Giê-su nhận ra cách họ sống đạo chỉ là phô trương, nặng hình thức, bám vào luật chỉ trên nét chữ mà không

có tâm lòng. Hôm nay, Chúa dạy cho họ 2 giới răn quan trọng và nền tảng cho luật Do thái giáo. Điều răn thứ nhất: Mọi người phải yêu mến Thiên Chúa trên hết mọi sự, không yêu mến nửa vời hay chỉ trên môi miệng. Điều răn thứ hai: Yêu mến anh chị em như chính mình. Người biệt phái nói yêu mến Thiên Chúa thì xem ra dễ với họ vì chỉ là hình thức bề ngoài, nhưng yêu mến tha nhân thì họ không làm, mà chỉ muốn chèn ép và bóc lột người ta.

Lời Chúa về 2 điều răn quan trọng không chỉ dành cho nhóm biệt phái thôi, nhưng còn cho tất cả những ai đang bước theo Ngài, trong đó có anh chị em và tôi. Cuộc sống hằng ngày, anh chị em vẫn luôn tuyên xưng con yêu mến Chúa đây, nhưng có dám can đảm đặt Chúa trên hết mọi sự hay chỉ là nửa chừng, vì còn những cám dỗ khác đang bám vào: kiếm tiền, danh vọng và hưởng thụ. Và rồi yêu mến tha nhân như chính mình thì lại càng khó vì những khác biệt. Thánh Gioan đã từng nhắc nhở: Nếu ta nói yêu mến Chúa là Đấng vô hình, mà không yêu thương anh chị em mà ta nhìn thấy, thì là kẻ nói dối.

Xin Chúa, qua lời cầu bầu của Mẹ La Vang, thánh cả Giu-se, giúp chúng con biết thể hiện qua hành động: Yêu mến Chúa trên hết mọi sự và yêu anh chị em như chính mình, bằng sự yêu thương, tha thứ, không nói xấu, lên án, rộng lòng góp phần xây dựng nhà Chúa và chia sẻ cho người nghèo.

2. THÁNH MÂN CÔI – KÍNH ĐỨC MẸ, Tháng 10, Giáo hội dành riêng kính Đức Mẹ qua việc lần hạt Kinh Mân côi, nhất là Chục Kinh Mân Côi Nối Kết, sống đạo đức, bác ái và chia sẻ cho người nghèo.

3. ĐÊM SỐ NGƯỜI THAM DỰ THÁNH LỄ CHÚA NHẬT THÁNG 10

• CN 04-10: **862** - XT: 2

• CN 11-10: **849** - XT: 7

• CN 18-10: **899** - XT: 6

Cha Giuse Nguyễn Kim Long – Cha Xứ

THÁNG 11 – CẦU CHO CÁC LINH HỒN

- Thứ Hai 02-11:

+ Thánh Lễ cầu hồn do ĐGM Enrique chủ sự tại nhà nguyện Nghĩa trang Our Lady Queen of Heaven @ 10:00AM

Sau Thánh Lễ, viếng thăm và cầu nguyện tại phần mộ dành cho người Việt.

+ Thánh Lễ tại Giáo xứ @ 8:30PM.

- Theo chỉ thị Tòa Ân Giải Tối cao, anh chị em muốn lãnh nhận Ôn Toàn Xá (nhưng phải nhường cho các Linh hồn người thân yêu) khi thực hiện các việc sau:

+ Viếng nghĩa trang Công giáo từ 01—08.11.

+ Viếng Nhà thờ trong ngày Lễ Các Thánh hoặc Lễ Các Linh Hồn.

+ Điều kiện: *Đọc 1 Kinh Lạy Cha, Kinh Tin Kính, 3 Kinh Kính Mừng, Xưng tội – Rước Lễ và Cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng.*

– Những người lớn tuổi, đau yếu ở nhà có thể lần Chuỗi Mân côi, chuỗi Lòng Thương Xót trước tượng hay ảnh Chúa và Đức Mẹ.

KINH CẦU VỚI THÁNH CẢ GIUSE – PRAYER TO ST. JOSEPH

Lạy Chúa, Chúa đã trao phó Đấng Cứu Thế cho Thánh cả Giu-se chăm sóc. Nhờ lời Ngài cầu thay nguyện giúp, Giáo hội tiếp tục sứ mạng phụng sự Chúa và nhân loại ở trần gian. Xin Thánh cả lắng nghe lời chúng con kêu xin và giúp mọi thành phần trong Giáo xứ chúng con luôn sống yêu thương và hiệp nhất, trở nên Cộng đoàn chứng nhân cho Chúa giữa xã hội. Xin chúc lành cho công việc xây dựng Trung Tâm Mục Vụ Thánh Giu-se của Giáo xứ chúng con được diễn ra tốt đẹp để làm vinh danh Chúa và phục vụ cho nhu cầu Giáo xứ. Chúng con cầu xin, nhờ danh Chúa Giê-su Ki-tô, Người hằng sống và hiển trị cùng với Chúa Cha và Chúa Thánh Thần, đến muôn thuở muôn đời. Amen.



Father, you entrusted our Savior to the Care of St.

Joseph. By the help of his prayers may Your Church continue to serve its Lord and people in the world. Please listen to our prayers and help each members of our parish to live in charity and unity, becoming a community of faith among people.

Please bless the work of building our New St. Joseph's Pastoral Center to glorify God and serve our needs. We ask this, through Jesus Christ who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God forever and ever. Amen.

CÁC BÀI ĐỌC KINH THÁNH CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN — NĂM A

Lời Chúa trong sách Xuất hành (Xh 22, 20-26)

Người ngoại kiều, người không được ngược đãi và áp bức, vì chính các người đã là ngoại kiều ở đất Ai-cập. Mẹ goá con côi, các người không được ức hiếp. Nếu người ức hiếp mà nó kêu cứu Ta, ắt Ta sẽ nghe tiếng nó kêu cứu. Con giận Ta sẽ bốc lên, Ta sẽ cho gươm chém giết các người: thế là vợ các người sẽ thành goá bụa, và con các người sẽ thành côi cút. Nếu người cho một người trong dân Ta, một người nghèo ở với người vay tiền, thì người không được xử với nó như chủ nợ, không được bắt nó trả lãi. Nếu người giữ áo choàng của người khác làm đồ cầm, thì người phải trả lại cho nó trước khi mặt trời lặn. Nó chỉ có cái đó để đắp, để làm áo che thân; nó sẽ lấy gì mà ngủ? Nó mà kêu cứu Ta, Ta sẽ nghe nó, vì Ta vốn nhân từ...

Lời Chúa trong thư thứ nhất của Thánh Phaolô tông đồ gửi tín hữu Thê-xa-lô-ni-ca (1 Tx 1, 5c-10)

Khi chúng tôi loan báo Tin Mừng cho anh em, thì không phải chỉ có lời chúng tôi nói, mà còn có quyền năng, có Thánh Thần, và một niềm xác tín sâu xa. Anh em biết, khi ở với anh em, chúng tôi đã sống thế nào để mưu ích cho anh em; còn anh em, anh em đã bắt chước chúng tôi và noi gương Chúa, khi đón nhận lời Chúa giữa bao nỗi gian truân với niềm vui do Thánh Thần ban: bởi vậy anh em đã nên gương cho mọi tín hữu ở miền Ma-cê-đô-ni-a và miền A-kai-a. Quả thế, từ nơi anh em, lời Chúa đã vang ra, không những ở Ma-cê-đô-ni-a và A-kai-a, mà đâu đâu người ta cũng nghe biết lòng tin anh em đặt vào Thiên Chúa, khiến chúng tôi không cần phải nói gì thêm nữa. Khi nói về chúng tôi, người ta kể lại chúng tôi đã được anh em tiếp đón làm sao, và anh em đã từ bỏ ngẫu tượng mà quay về với Thiên Chúa thế nào, để phụng sự Thiên Chúa hằng sống, Thiên Chúa thật, và chờ đợi Con của Người từ trời ngự đến, người Con mà Thiên Chúa đã cho trỗi dậy từ cõi chết, là Đức Giê-su, Đấng cứu chúng ta thoát con thịnh nộ đang đến.

Tin mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo Thánh Mát-thêu (Mt 22, 34-40)

Khi nghe tin Đức Giê-su đã làm cho nhóm Xa-đốc phải câm miệng, thì những người Pha-ri-sêu họp nhau lại. Rồi một người thông luật trong nhóm hỏi Đức Giê-su để thử Người rằng: “Thưa Thầy, trong sách Luật Mô-sê, điều răn nào là điều răn trọng nhất?” Đức Giê-su đáp: “Người phải yêu mến Đức Chúa, Thiên Chúa của người, hết lòng, hết linh hồn và hết trí khôn người. Đó là điều răn quan trọng nhất và điều răn thứ nhất. Còn điều răn thứ hai, cũng giống điều răn ấy, là: người phải yêu người thân cận như chính mình. Tất cả Luật Mô-sê và các sách ngôn sứ đều tùy thuộc vào hai điều răn ấy.”

A reading from the book of Exodus (Ex 22:20-26)

Thus says the LORD “You shall not molest or oppress an alien, for you were once aliens yourselves in the land of Egypt. You shall not wrong any widow or orphan. If ever you wrong them and they cry out to me, I will surely hear their cry. My wrath will flare up, and I will kill you with the sword; then your own wives will be widows, and your children orphans. “If you lend money to one of your poor neighbors among my people, you shall not act like an extortioner toward him by demanding interest from him. If you take your neighbor’s cloak as a pledge, you shall return it to him before sunset; for this cloak of his is the only covering he has for his body. What else has he to sleep in? If he cries out to me, I will hear him; for I am compassionate.”

A reading from the first letter of St. Paul to the Thessalonians (1 Thes 1:5c-10)

Brothers and sisters: You know what sort of people we were among you for your sake. And you became imitators of us and of the Lord, receiving the word in great affliction, with joy from the Holy Spirit, so that you became a model for all the believers in Macedonia and in Achaia. For from you the word of the Lord has sounded forth not only in Macedonia and in Achaia, but in every place your faith in God has gone forth, so that we have no need to say anything. For they themselves openly declare about us what sort of reception we had among you, and how you turned to God from idols to serve the living and true God and to await his Son from heaven, whom he raised from the dead, Jesus, who delivers us from the coming wrath.

A reading from the holy Gospel according to Matthew (Mt 22:34-40)

When the Pharisees heard that Jesus had silenced the Sadducees, they gathered together, and one of them, a scholar of the law tested him by asking, “Teacher, which commandment in the law is the greatest?” He said to him, “You shall love the Lord, your God, with all your heart, with all your soul, and with all your mind. This is the greatest and the first commandment. The second is like it: You shall love your neighbor as yourself. The whole law and the prophets depend on these two commandments.”

LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 10 & 11 - 2026

† CHÚA NHẬT 25-10: CN XXX TN

Họp Phụ huynh các em Thiếu nhi sau lễ
9:30AM - Viếng Đức Mẹ CN cuối tháng.

† CHÚA NHẬT 01-11: LỄ CÁC THÁNH

Chầu Thánh Thể - Rửa tội Trẻ em.

† THỨ HAI 02-11:

LỄ CẦU CHO CÁC LINH HỒN @8:30PM.

† CHÚA NHẬT 08-11 CN XXXII TN

Thiếu nhi Xưng tội Mùa Vọng - Chầu Thánh
Thể - Xin tiền lần 2 giúp TGP Quân đội - Họp
HĐMV #6.

XÂY DỰNG NHÀ CHÙA

CN 04.10.26: **\$5,529.00**

- Tiền mặt: \$5,454.00

- Checks: \$75.00

- PB sử dụng: 185

CN 11.10.26: **\$4,560.00**

- Tiền mặt: \$4,395.00

- Checks: \$165.00

- PB sử dụng: 158

Xin tiền lần 2 cho \$2,572.00

Quỹ Xây dựng:

CN 18.10.26: **\$5,210.00**

- Tiền mặt: \$4,940.00

- Checks: \$270.00

- PB sử dụng: 192

Xin tiền lần 2 cho \$3,000.00

Quỹ Truyền giáo:

Rửa tội trẻ em (1): \$100.00

Đám cưới (1): \$200.00

XÂY DỰNG GIÁO HỘI

• Quỹ Bác ái của Đức TGM - ABCD 2026 đã bắt đầu.

• TGM ấn định cho Giáo xứ năm 2026:

\$46,850 (TĂNG **\$3,850** so với 2025:

\$43,000).

Tính đến ngày **20-09**, đã có 73 anh chị em quảng đại đóng góp cho ABCD 2026 được **\$31,285.00** (còn thiếu **\$15,565.00**).

• Cha xứ kêu gọi quý sơ và quý Ông bà, Anh chị em quảng đại tham gia đóng góp cho Quỹ ABCD 2026 để Giáo xứ hoàn thành chỉ tiêu của TGM và giúp Đức TGM có phương tiện làm việc bác ái trong Tổng giáo phận.

Xin Chúa chúc lành cho anh chị em.

BÁN THỨC ĂN

CN 04-10: KHU PHÊ-RÔ: **\$5,226.00**

CN 11-10: KHU GIU-SE: **\$7,252.00**

CN 18-10: KHU VÔ NHIÊM: **\$6,307.00**

CÁC TIN ĐẶC BIỆT

TIN GIÁO HỘI

1. VATICAN. Văn phòng Báo chí Tòa Thánh thông báo rằng Đức Thánh Cha Leo XIV và Tổng thống Ukraine Volodymyr Zelensky đã có cuộc điện đàm hôm thứ Hai, ngày 19 tháng Mười. Theo một tuyên bố, trong cuộc điện đàm chuyên, “Đức Thánh Cha đã nhắc lại tình hình nghiêm trọng tại thành phố Oleshky, thuộc vùng Kherson, đồng thời ngài đề cập đến yêu cầu về một lệnh ngừng bắn vì mục đích nhân đạo mà ngài đã gửi tới Tổng thống Liên bang Nga”. Đức Thánh Cha cũng bày tỏ hy vọng rằng “sự hợp tác giữa các bên sẽ tạo điều kiện cho việc cung cấp lương thực và viện trợ y tế,” cũng như cho phép “thường dân di tản một cách tự nguyện và an toàn.” Cuối cùng, Đức Thánh Cha tái khẳng định cam kết của Tòa Thánh trong việc thúc đẩy đối thoại và hòa bình.

2. VATICAN. Camille Dalmas, trong mục Vatican Insight của I.Media, loan tin: Văn phòng Báo chí Tòa Thánh thông báo vào ngày 19 tháng 10 năm 2026 rằng Đức Giáo Hoàng Leo XIV đã bổ nhiệm 24 thành viên mới vào Ủy ban Thần học Quốc tế. Trong số đó có hai nhà thần học đang làm việc tại Hoa Kỳ: Linh mục Khaled Emmanuel Anatolios và Giáo sư Boyd Taylor Coolman. Các quyết định bổ nhiệm này được đưa ra trong bối cảnh Đức Giáo Hoàng Leo XIV vẫn đang trong quá trình hồi phục sau ca phẫu thuật tại Vatican. Các nhà thần học này sẽ đảm nhiệm nhiệm kỳ năm năm trong ủy ban – cơ quan có chức năng cố vấn cho Tòa Thánh về các vấn đề tín lý quan trọng. Họ sẽ tập trung nghiên cứu ba chủ đề thần học lớn do Đức Giáo Hoàng lựa chọn. Chủ tịch của ủy ban là Đức Hồng Y Víctor Manuel Fernández, Bộ trưởng Bộ Giáo lý Đức tin. Trong số 24 thành viên mới, có 16 linh mục, 7 học giả giáo dân và 1 nữ tu. Nhóm này bao gồm 6 phụ nữ và 18 nam giới. Xét về khu vực địa lý, có 10 người đến từ châu Âu, 3 người từ châu Phi, 4 người từ châu Á, 3 người từ Bắc Mỹ (2 người từ Hoa Kỳ và 1 người từ Mexico) và 4 người từ Nam Mỹ. Các thành viên mới bao gồm 3 tu sĩ Dòng Tên và 1 tu sĩ Dòng Đa Minh.

3. VATICAN. Theo số liệu thống kê do cơ quan Fides của Vatican công bố trước thêm Ngày Truyền giáo Thế giới lần thứ 100, được tổ chức vào ngày 18 tháng 10, số lượng linh mục Công Giáo trên toàn thế giới đã tăng trở lại sau 5 năm không tăng trưởng. Theo báo cáo của Fides, tổng số linh mục đã tăng từ 406.996 lên 407.421, tăng 425 người so với năm trước. Cơ quan của Vatican lưu ý rằng dữ liệu này được lấy từ Niên giám Thống kê của Giáo hội và được cập nhật đến ngày 31 tháng 12 năm 2024. Phi Châu ghi nhận mức tăng lớn nhất với 1.676 linh mục, tiếp theo là Á Châu với 1.065 linh mục. Mỹ Châu cũng đảo ngược xu hướng giảm của năm trước, với thêm 199 linh mục. Ngược lại, Âu Châu mất đi 2.483 linh mục trong suốt năm, trong khi châu Đại Dương ghi nhận mức giảm 32 người. Sự gia tăng tổng thể này là do số lượng linh mục giáo phận tăng lên, đạt 279.238 người, tăng 496 người so với lần thống kê trước. Trong khi đó, số lượng linh mục thuộc các dòng tu giảm 71 người, xuống còn 128.183 người. Mặc dù số lượng linh mục tăng lên, nhưng số lượng tín hữu Công Giáo trên mỗi linh mục cũng tăng, đạt 3.491 người — tăng 38 người so với năm trước. Số dân trung bình trên mỗi linh mục cũng tăng lên, đạt 16.104 người. Số liệu thống kê của Fides cũng cho thấy, tính đến ngày 30 tháng 6 năm 2024, dân số Công Giáo toàn cầu đạt 1.422.144.000 người, tăng 16,69 triệu người so với năm trước. Dựa trên những con số này, người Công Giáo chiếm 17,8% dân số thế giới.

TIN GIÁO XỨ

1. HỌP PHỤ HUYNH CÁC EM THIẾU NHI.

Cha mời các Phụ huynh họp với Cha và các Thầy cô phụ trách vào **Chúa nhật 25-10** ngay sau Thánh Lễ Thiếu nhi.

2. RAO HÔN PHỐI

Giu-se Nguyễn Ngọc Được & Ma-da-lê-na Văn Lê Amanda

Cha mẹ: Nguyễn Quyền & Hồ Thị Khanh (VN) – Cha mẹ: Văn Hậu & Lê Thị Luận.

Anh chị em biết đôi Hôn phối trên có mắc ngăn trở nào theo Giáo luật, BUỘC lương tâm phải trình báo cho Cha xứ biết.

TRANG SINH HOẠT



**CẦU NGUYỆN & THÁNH LỄ
TÔN VINH THÁNH TÂM
CHÚA GIÊ-SU
DO ĐOÀN HIỆP SĨ
KHA LUÂN BỐ
GIÁO XỨ TỔ CHỨC,
THỨ BA 14-10**





The Kids' Bulletin

30th Sunday in Ordinary Time
October 25th, 2026



How did Jesus say we should love God?
Put the letters in order by their numbers
to fill in the spaces and find out!

With all our _____
1 2 3 4 5 6 7 8 9
10 11 12 13 14 15 16

The Greatest Commandment



What does Jesus say the greatest commandment is? At first you might think that the most important thing would be to not kill anyone, wouldn't you? But that's not what He says! The very most important thing is to love God with our whole heart and soul and mind! It means that we must do everything we do for love of God, and live our whole life completely for Him.

But how can we love God so much? Well, we can practice little by little, loving Him more each day. Paying attention at Mass every Sunday and saying a prayer every day would be a good start. Every morning tell God that you will do everything for Him today and every night before you go to bed, thank God for all that He has done for you and tell Him you're sorry for the bad things you did that day. Then try to think about God through the day.



The second greatest commandment that Jesus tells us is that we should love others as much as we love ourselves. If we really love God then we will want to love other people too, because God loves them! If you don't love others, it shows



that you don't really love God as much as you should. What can you do today to start loving God more?

Answers to front page: heart, soul and mind.
mind, first, love, love, yourself, whole, TO LOVE GOD.
Answers to Unscramble: greatest, Lord, heart, soul.



Catholic Cemeteries
of the Archdiocese of Miami
Keeping Faith and Traditions

OUR LADY OF MERCY

11411 NW 25th Street
Doral, FL 33172

(305) 592-0521

OUR LADY QUEEN OF HEAVEN

1500 S State Road 7
North Lauderdale, FL 33068

(954) 972-1234

The only Catholic Cemeteries in South Florida

www.catholiccemeteriesmiami.org



PHỞ 79
Vietnamese
Restaurant

Mở cửa 7 ngày trong tuần

6451 Stirling Rd, Davie, FL 33314
(954) 797-9700
Mon-Sat: 10am - 10pm
Sun: 10am - 9pm

10023 Sunset Strip, Sunrise, FL 33322
(954) 440-0066
Mon: 10am - 9pm
Tue - Sun: 10am - 9:30pm

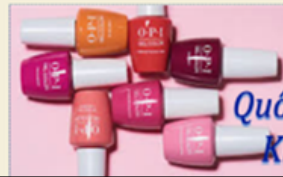
lucky
beauty supply

- Đầy đủ các mặt hàng
cho ngành Nails.
- Giá cả phải chăng.
- Có Delivery.

691 Stirling Road
Davie, FL 33314

(954) 581-8229

Mon - Sun: 9:30am - 6pm
(Trong khu chợ FoodTown)



Quốc & Hằng
Kính Mời



TRISH TRAN

TrueCare Insurance

Your Trusted Insurance Advisor | Chuyên Gia Bảo Hiểm Đăng Tin Cậy

Insurance Solutions
Tailored for You

Giải Pháp Bảo Hiểm Dành Riêng Cho Bạn

- ✓ Life Insurance
Bảo hiểm nhân thọ
- ✓ Health Insurance
Bảo hiểm sức khỏe
- ✓ Retirement Planning
Kế hoạch hưu trí

Why Choose Trish Tran?
Tại Sao Chọn Trish Tran?

- ✓ Personalized, client-first approach | Tư vấn tận tâm, phù hợp nhu cầu
- ✓ Honest & professional guidance | Trung thực & chuyên nghiệp
- ✓ Bilingual support (English & Vietnamese) | Hỗ trợ song ngữ Anh - Việt
- ✓ Trusted service you can rely on



754-300-0925

Call Today for a FREE Consultation
Gọi ngay để được tư vấn MIỄN PHÍ

BẢO NGUYỄN HANDYMAN

(305) 713-7489

Chuyên:

- Thay đèn LED tiết kiệm điện.
- Sửa chữa Điện - Nước - Máy lạnh, máy nước nóng...

Phục vụ cho các tiệm Nails và Nhà ở.



**CHỢ THUÊ PHÒNG
GẦN ĐẠI HỌC UCF, ORLANDO, FL**

- Nhà có nhiều phòng hiện đang cho thuê.
- Vị trí cạnh trường đại học UCF.
- Phụ huynh có con em đang theo học tại đây, hoặc anh/ chị làm việc gần khu vực có nhu cầu, vui lòng liên hệ

ROOM FOR RENT (804) 245-1282
NEARBY UCF, ORLANDO, FL
Please call or text

For Ad Please Contact The Office of Our Lady of La Vang

(954) 374-9100

Muốn Quảng Cáo Xin Vui Lòng Liên Lạc Văn Phòng Giáo Xứ

(954) 374-9100

CÁC THÔNG BÁO

1. Mời anh chị em nào rảnh thứ Tư đến giúp làm vệ sinh nhà thờ từ 10:00AM, tham gia Nhóm Đọc Kinh Kính Đức Mẹ và dự Thánh Lễ lúc 7:30PM trước Đài Đức Mẹ vào mỗi tối thứ Tư và sau đó ăn cơm tối chung với nhau.
2. Anh chị em cố gắng dùng phong bì cho việc đóng góp mỗi Chúa Nhật.
3. Để bảo đảm an toàn khi đến tham dự Thánh Lễ, Anh chị em cố gắng đậu xe vào đúng chỗ và khóa cửa cẩn thận, **không** để các thứ giá trị cách lộ liễu để tránh kẻ gian đập phá xe lấy cắp.
4. Để giữ vệ sinh chung trong và ngoài nhà thờ, nhà hội, khu bán thức ăn và bãi đậu xe, mong mỗi người ý thức đừng vất rác lung tung và nhặt rác bỏ vào thùng rác (nếu có thể).

CHỢ Á CHÂU



Address
3280 W Hillsboro Blvd,
Deerfield Beach, FL 33442

Hours
Monday - Saturday: 9:30AM - 8PM
Sunday: 9:30AM - 6:30PM

Contact
(954) 531-1387

Trinh Tu Nguyen
Financial Services Professional*



Agent,
New York Life Insurance Company
5020 Mallards Place
Coconut Creek, FL 33073

Bus: (954) 772-5200
Cell: (954) 821-7939
tnguyen5@ft.newyorklife.com
www.newyorklife.com/agent/tnguyen5

NEW YORK LIFE

*Registered Representative offering securities through NYLIFE Securities LLC, Member FINRA/SIPC, A Licensed Insurance Agency.

CÔNG TY ĐỊA ỐC + QUẢN LÝ TÀI SẢN

VISTA REALTY

REAL ESTATE
PROPERTY MANAGEMENT

- TENANT SCREENING
- RENT COLLECTION
- FINANCIAL REPORTS
- EVICTON FILINGS

(954) 600-1567 www.VistaRealtyHomes.com
MIAMI-DADE | BROWARD | PALM BEACH

Thái Bình Oriental Market
(954) 986-8448
7863 Pines Blvd
Pembroke Pines, FL 33024

Mở cửa 7 ngày: 9 a.m - 8 p.m

- Nhận chuyển tiền về Việt Nam uy tín, đảm bảo.
- Nhận chuyển hàng hóa: sữa, dầu gió giao tận nhà (không cước phí ở Việt Nam)
- Có bán thẻ điện thoại và lottery.

TÍN-THƯ Kính Mời

T&T INSURANCE AND SERVICES
TRƯƠNG TÂM



4115 N. State Road 7, Lauderdale Lakes, FL 33319
(Gần tiệm vàng Đức Thành)
(954) 733 4014 — (954) 636 9963

ĐĂNG KÝ OBAMA MIỄN PHÍ
Từ 01-11 đến 15-12 mỗi năm
Dịch vụ: Bảo hiểm - Di Trú - Khai Thuế
Gửi tiền, hàng về VN

The Golden Attorney Law Firm

REAL ESTATE

- Title Closing
- Commercial / Residential Law

ESTATE PLANNING

- Will
- Trust
- Defer Income Tax
- Defer Capital Gain Tax

1141 E. Blue Heron Blvd,
Singer Island, FL 33404
thegoldenattorneys.com
info@thegoldenattorneys.com
(561) 444-9449

LUẬT SƯ CỦA NGƯỜI VIỆT TẠI FLORIDA

IMMIGRATION • Immigration



THE STUDIO
NAIL AND LASH SUPPLY



www.TheStudioSupply.com

MARGATE
1490 N STATE ROAD 7 #C
MARGATE, FL 33063
(754) 317-4962

KENDALL
12775 N KENDALL DRIVE
MIAMI, FL 33166
(305) 922-9608

PEMBROKE PINES
204 N UNIVERSITY DRIVE
PEMBROKE PINES, FL 33024
(754) 232-4200

BOYNTON BEACH
701 N CONGRESS AVENUE #9
BOYNTON BEACH, FL 33426
(561) 336-1366

Guild mortgage
OWN WHAT MATTERS

CÔNG TY TÀI TRỢ GUILD MORTGAGE SẼ GIÚP ƯỚC MƠ CỦA QUÝ KHÁCH TRỞ THÀNH SỰ THẬT

Call today 954-410-3058

PAYAS-PAYAS-PAYAS
ATTORNEYS LUẬT SƯ ABOGADOS



CHRISTINE NGUYEN PAYAS
Marketing Director/Community Liaison
Christine@PayasLaw.Com

407.222.5577
LuatSuTaiNan.Com

407.888.8888
PayasLaw.Com

John Nguyen
Branch Manager | NMLS #389742
john.nguyen@guildmortgage.net
guildmortgage.com/johnnguyen



Guild mortgage

States licensed in: AL, AR, CA, CO, FL, GA, HI, IL, KS, LA, MI, NC, NJ, NV, OH, SC, TN, TX, VA, WA, WV

Equal Housing Opportunity, NMLS #3274; nmlsconsumeraccess.org | Mortgage loan documents are available in English. Borrowers who require assistance in additional languages are encouraged to seek the services of a qualified translator of their choice.

Great Dental Care
"Where your smile is our priority"

Linh Nguyen, D.M.D.
Robert Getz, D.D.S.

Family Dentistry
4962 N University Dr.
Lauderhill, FL 33351

(954) 748-9949 Fax (954) 748-9941
GreatDentalCare1@gmail.com
www.greatdentalcarefl.com

THÁI AN ORIENTAL MARKET
200 Unit A, S. State Road 7(441)
Hollywood, FL 33023
(954) 815-4817
Tel/Fax: (954) 893-5838



Mở cửa 6 ngày: 9 a.m. - 7 p.m.
(Đóng cửa Thứ Tư hàng tuần)

- Có bán đầy đủ các loại rau cải tươi, đồ khô và đông lạnh, vật dụng nhà bếp, và nails supply.
- Nhận chuyển tiền về Việt Nam.
- Dầu gió xanh và đầy đủ các loại dầu xoa bóp.

THÁI AN KÍNH MỜI